

УДК 811.161.1'373

МНОГОЗНАЧНЫЕ ТЕРМИНЫ ИСТОРИЧЕСКОЙ ГРАММАТИКИ РУССКОГО ЯЗЫКА В СФЕРАХ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ И ФИКСАЦИИ

© 2009 г.

В.Б. Шавлюк

Нижегородский госуниверситет им. Н.И. Лобачевского

vbsh@inbox.ru

Поступила в редакцию 08.12.2008

Многозначные термины в учебной литературе по исторической грамматике русского языка характеризуются с точки зрения типа свойственной им полисемии; наличия-отсутствия значений, выявленных только в одном из обследованных учебных пособий; фиксации значений в справочниках по терминологии языкознания.

Ключевые слова: термин, полисемия, историческая грамматика русского языка, сфера фиксации терминов, сфера функционирования терминов.

В данной статье полисемия терминов исторической грамматики русского языка рассматривается на примере наименований, выражающих наиболее важные понятия морфологии, синтаксиса и фонетики (в широком смысле), связанные с характеристикой истории и предьстории русского языка, в отличие от современного этапа его эволюции. Эти наименования мы называем основными терминами исторической грамматики русского языка (далее – основные термины ИГРЯ).

Обращение к теме полисемии вполне закономерно, поскольку в сфере терминологии многозначность представляет собой явление, в котором обнаруживается противоречие между термином как функционирующей языковой единицей и нашим представлением об идеальном термине. Полисемия считается нежелательной для терминологии, к идеальному термину предъявляется требование однозначности, однако в действительности один и тот же термин, подобно общеупотребительному слову, нередко приобретает многозначность. Так, в результате анализа 330 основных терминов ИГРЯ, выделенных при обследовании 11 учебных пособий (десяти под названием «Историческая грамматика русского языка» [1–10] и пособия Н.Д. Русинова «Древнерусский язык» [11]) было установлено, что 42 из этих терминов являются полисемантами. Оказалось, что абсолютное большинство полисемантических основных терминов ИГРЯ употребляется в обследованной учебной литературе в двух значениях, а 3 термина используются в ней в трёх значениях.

Известно, что основная причина многозначности общеупотребительной лексики – перенос

экспонента на новый денотат. Терминологии тоже свойственна полисемия, связанная с переносом наименования и иногда называемая собственно лексической [12, с. 143]. Анализ многозначных основных терминов ИГРЯ выявил, что некоторые из них характеризуются полисемией этого типа.

В массиве основных терминов ИГРЯ собственно лексическая полисемия на основе метонимии присуща тем наименованиям, каждое из которых обозначает разные денотаты, связанные отношениями «предмет – предмет» (например, значения, выявленные в учебной литературе по исторической грамматике русского языка, термина *кириллица*), «процесс – результат» (например, значения термина *лабиализация*), «род» и «вид» (например, значения термина *цоканье*). Так, термином *кириллица* обозначается:

1) древняя славянская азбука, графическим образцом рисунка букв которой является византийское унциальное письмо (значение зафиксировано в 7 из 11 обследованных учебных пособий – в [1–5, 8, 11]);

2) система письма, опирающаяся на кирилловский алфавит (значение зафиксировано в 3 пособиях – [2, 4, 11]).

Термин *лабиализация* характеризуется следующими текстовыми значениями:

1) произнесение гласного или согласного с вытягиванием и округлением губ, придающее этому звуку губную окраску (значение зафиксировано в 5 пособиях – [4, 7, 9–11]);

2) губная окраска гласного или согласного, обусловленная вытягиванием и округлением губ при произнесении данного звука (значение

зафиксировано в 8 учебных пособиях – [1–4, 6–8, 11]);

•3) характерное для древнерусского языка фонетическое изменение нелабиализованных гласных [э, ъ] в лабиализованные гласные [о, ѡ] (значение зафиксировано в 2 пособиях – [5, 6]).

Цоканьем называется:

1) характерное для ряда древнерусских и современных русских говоров неразличение аффрикат [ц], [ч] и совпадение их в одной фонеме, [ц] или [ч] (значение зафиксировано в 7 пособиях – [2–4, 6–8, 11]);

2) характерное для ряда древнерусских и современных русских говоров совпадение аффрикат [ц], [ч] в фонеме [ц] (значение зафиксировано в 3 пособиях – [1, 5, 9]).

В сфере терминологии представлена также многозначность, вызванная разными взглядами ученых на то, какой денотат и какое понятие следует обозначать тем или иным термином [2, с. 51; 3, с. 63; 1, с. 140–141]. Терминологическую полисемию данного типа мы вслед за Б.Н. Головиным и Р.Ю. Кобриным называем авторской многозначностью [2, с. 51].

Полисемия этого типа отмечается, например, у термина *стяжѣнная форма имени прилагательного*, имеющего в обследованной учебной литературе следующие значения:

1) представленная в древнерусских текстах полная (членная) форма прилагательного типа *добрымь, синимь* и под., структура которой вследствие ряда фонетических преобразований, в том числе стяжения гласных, непосредственно не отражает объединение краткого (нечленного) прилагательного и указательного местоимения при образовании полного прилагательного (значение зафиксировано в 3 пособиях – [3, 4, 9]);

2) характерная для русских диалектов форма прилагательного типа *деревенска, деревенску*, развившаяся из формы именительного или винительного падежа полного прилагательного в результате преобразования флексии под влиянием ряда фонетических процессов, в том числе стяжения гласных (значение зафиксировано в 5 пособиях – [1, 3, 4, 6, 9]). В данном случае термин, характеризующийся авторской многозначностью, обозначает несколько не связанных между собой денотатов.

Другое проявление авторской полисемии, выявленной у анализируемых единиц, состоит в том, что термин отражает один и тот же денотат, неодинаково понимаемый учеными. Так, авторы одних учебных пособий выделяют некоторое количество признаков денотата, составляющих содержание понятия, обозначаемого

термином, авторы других пособий дополняют эти признаки новым (новыми) и тем самым расширяют содержание понятия о денотате термина. Например, денотат терминов *первая палатализация заднеязычных согласных* и *первое смягчение заднеязычных согласных* – фонетическое изменение заднеязычных согласных в переднеязычные. В ряде обследованных пособий (в [6] – оба термина, в [8, 9] – первый термин) эти термины употребляются в следующем значении: характерное для праславянского языка изменение твердых заднеязычных [k, g, h] в мягкие переднеязычные [č, ž, š] под воздействием последующих гласных переднего ряда. Наиболее существенные признаки данного изменения: а) осуществление в праславянском языке; б) преобразование твердых согласных в мягкие; в) воздействие гласных переднего ряда.

Указанные признаки денотата терминов *первая палатализация заднеязычных согласных* и *первое смягчение заднеязычных согласных* в других пособиях (в [3, 4] – обоих терминов, в [7] – первого термина, в [1] – второго термина) дополняются новым признаком, представляющим собой еще одно условие изменения заднеязычных в шипящие: воздействие на них согласного [j]. Поэтому значение этих терминов, выявленное в указанных учебных пособиях, формулируется следующим образом:

характерное для праславянского языка изменение твердых заднеязычных [k, g, h] в мягкие переднеязычные [č, ž, š] под воздействием последующих гласных переднего ряда и [j]. Включение в содержание обозначаемого термином понятия, в зависимости от позиции автора, меньшего или большего количества отличительных признаков денотата является причиной не только полисемии, но и частичного совпадения значений терминов *первая палатализация заднеязычных согласных*, *первое смягчение заднеязычных согласных* в ряде обследованных пособий.

Анализируемые нами полисеманты можно охарактеризовать по наличию или отсутствию у того или иного термина значения, выявленного только в одном из обследованных учебных пособий, т.е. редкого текстового значения. У большинства рассмотренных в данной статье терминов редкие текстовые значения не зафиксированы. Среди полисемантических основных терминов ИГРЯ, имеющих в обследованных учебных пособиях такие значения, различаются термины, у которых редкими являются лишь отдельные текстовые значения, и термины, у которых все текстовые значения редкие. Наряду с термином *первое смягчение заднеязычных согласных*, еще одним примером термина, одно из

текстовых значений которого редкое, является термин *первый дательный падеж*, которым обозначается:

1) в древнерусском языке форма дательного падежа слова, которое в предложении выполняет функцию дополнения, управляется инфинитивом «быти» и с которым согласуется слово, выполняющее функцию именной части сказуемого (значение зафиксировано в 3 пособиях – [2, 7, 8]);

2) в древнерусском языке форма дательного падежа слова, имеющего приложение (значение зафиксировано в пособии [8]).

К числу наименований, у которых редким является каждое текстовое значение, относится термин *полное оканье*, семантика которого такова:

•1) оканье, характеризующееся различием гласных фонем неверхнего подъёма [o], [a], [э] во всех безударных слогах (значение зафиксировано в пособии [1]);

2) оканье, характеризующееся различием гласных фонем неверхнего подъёма [o], [a] во всех безударных слогах (значение зафиксировано в пособии [4]).

Чтобы выяснить, в какой мере полисемия основных терминов ИГРЯ получила отражение в сфере фиксации терминологии, т.е. в справочниках по терминологии языкознания, использованы «Словарь лингвистических терминов» О.С. Ахмановой [15], «Словарь-справочник лингвистических терминов» Д.Э. Розенталя, М.А. Теленковой [16], «Основные понятия фонетики в терминах» В.Н. Немченко [17], а также некоторые другие справочники¹. В указанных терминологических справочниках все значения, которые были выявлены в обследованных учебных пособиях, отмечены только у некоторых из полисемантических основных терминов ИГРЯ. Например, в эту группу входит термин *первая палатализация заднеязычных согласных*; необходимо отметить, что два значения этого термина зарегистрированы не в одном и том же, а в разных словарях. Так, широкое значение (изменение [k, g, h] в [č, ž, š] под воздействием последующих гласных переднего ряда и [j]) зарегистрировано у термина *первая палатализация заднеязычных согласных* в словаре О.С. Ахмановой [15, с. 309]; узкое значение этого термина (изменение [k, g, h] в [č, ž, š] под воздействием последующих гласных переднего ряда) отмечено в словаре В.Н. Немченко [17, с. 141].

Отсутствие словарной фиксации текстовых значений анализируемых терминов вызвано, на наш взгляд, несколькими причинами. Во-первых, отсутствием дефиниций ряда анализируемых терминов в обследованных терминологических справочниках. Так, в этих справочни-

ках отсутствуют рассмотренные выше наименования *стяжѣнная форма имени прилагательного, первый дательный падеж*. Во-вторых, текстовые значения анализируемых терминов не соответствуют значениям в словарных дефинициях этих терминов. В качестве примера можно назвать термин *историческая грамматика*. В обследованных учебных пособиях термин *историческая грамматика* является наименованием лингвистической дисциплины, которая понимается в широком и узком смысле как:

1) лингвистическая дисциплина, изучающая эволюцию определённого языка на всех уровнях его системы (значение зафиксировано в 2 пособиях – [5, 10]);

2) лингвистическая дисциплина, изучающая эволюцию фонетического и грамматического уровней системы определённого языка (значение зафиксировано в пособии [8]).

Справочники по терминологии языкознания описывают семантику термина *историческая грамматика* следующим образом: «Грамматика, рассматривающая строй слова, словосочетания и предложения в их историческом развитии путём сравнения разных этапов их исторического пути» [15, с. 112–113; 16, с. 80]. Таким образом, ни одно из значений, выявленных у термина *историческая грамматика* в обследованной учебной литературе – сфере функционирования терминов, не отражено в сфере их фиксации.

В-третьих, отсутствие описания ряда текстовых значений анализируемых терминов в справочниках по терминологии языкознания связано с тем, что некоторые из терминов, полисемантических в сфере функционирования, в сфере фиксации представлены как моносеманты, т.е. словарные дефиниции отражают только одно из значений, выявленных у анализируемых терминов в учебной литературе по исторической грамматике русского языка. Например, как наименования однозначные приведены в обследованных терминологических справочниках единицы *полное оканье, лабиализация*; выше, при описании семантики этих терминов, формулировка их текстовых значений, не отражённых в обследованных справочниках по лингвистической терминологии, предшествует значок •.

Наблюдения над терминами исторической грамматики русского языка в сферах их функционирования и фиксации показали следующее.

1. Полисемия является регулярным явлением в сфере функционирования терминов: приблизительно 13% основных терминов ИГРЯ являются многозначными.

2. Многозначные основные термины ИГРЯ характеризуются полисемией двух типов: соб-

ственно лексической (выявлена у 16, или приблизительно 38%, многозначных терминов, далее – м. т.) и авторской (у 26, или приблизительно 62% м. т.), т.е. полисемия последнего типа преобладает у проанализированных терминов. Полисемантические основные термины ИГРЯ, соотносящиеся в своих значениях с разными денотатами и понятиями (31, или приблизительно 74% м. т.), доминируют над полисемантами, соотносящимися с одним денотатом и с понятием, содержание которого у разных авторов характеризуется большим или меньшим количеством отличительных признаков, т.е. частично совпадает (11, или приблизительно 26% м. т.).

3. Редкие текстовые значения обнаружены у половины анализируемых терминов. Наличием таких значений чаще характеризуются единицы, многозначность которых вызвана существованием в науке разных взглядов на семантику одного и того же термина.

4. Полисемия, свойственная исследуемым терминам в сфере их функционирования, в обследованных лексикографических справочниках отражена не полностью. Наличием текстовых значений, не отражённых в отдельных словарных определениях, характеризуется 34 из 42 многозначных основных терминов ИГРЯ, т.е. приблизительно 81% проанализированных полисемантов.

5. Результаты изучения полисемии основных терминов ИГРЯ в учебной литературе по данной дисциплине и в терминологических словарях и энциклопедиях свидетельствуют о необходимости создания специального учебного словаря терминов исторической грамматики русского языка и включения терминов, отсутствующих в современных терминологических справочниках, в нормативный словарь терминов языкознания.

Примечания

1. Для исследования полисемии основных терминов ИГРЯ в сфере фиксации терминологии языкознания использовались также «Опыт исторического словаря русской лингвистической терминологии» в 5 т. М.Г. Булахова (Минск, 2002–2005), «Лингвистический энциклопедический словарь» (М., 1990), два

издания энциклопедии «Русский язык» (М., 1979 – гл. ред. Ф.П. Филин и М., 1997. – гл. ред. Ю.Н. Караулов), «Учебный словарь лингвистических терминов и понятий» (Нижевартовск, 2002).

Список литературы

1. Черных П.Я. Историческая грамматика русского языка. М.: Учпедгиз, 1954. 336 с.
2. Борковский В.И., Кузнецов П.С. Историческая грамматика русского языка. М.: Наука, 1965. 555 с.
3. Дибров А.А., Овчинникова В.С., Левчук В.И. Историческая грамматика русского языка. Ростов н/Д: Изд-во Ростов. ун-та, 1968. 329 с.
4. Букатевиц Н.И., Савицкая С.А., Усачева Л.Я. Историческая грамматика русского языка. Киев: Вища школа, 1974. 309 с.
5. Павлович А.И. Историческая грамматика русского языка. Ч. 1. Введение и фонетика. М.: Просвещение, 1977. 189 с.
6. Собинникова В.И. Историческая грамматика русского языка. Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1984. 296 с.
7. Янович Е.И. Историческая грамматика русского языка. Минск: Изд-во Университетское, 1986. 319 с.
8. Иванов В.В. Историческая грамматика русского языка. М.: Просвещение, 1990. 400 с.
9. Припадчев А.А. Историческая грамматика русского языка. Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1996. 76 с.
10. Горшкова К.В., Хабургаев Г.А. Историческая грамматика русского языка. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1997. 383 с.
11. Русинов Н.Д. Древнерусский язык. М.: Высшая школа, 1997. 207 с.
12. Лемов А.В. Система, структура и функционирование научного термина. Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 2000. 192 с.
13. Головин Б.Н., Кобрин Р.Ю. Лингвистические основы учения о терминах. М.: Высшая школа, 1987. 104 с.
14. Барандеев А.В. Основы научной терминологии. М.: Мир книги, 1993. 92 с.
15. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.: Сов. Энциклопедия, 1969. 608 с.
16. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. М.: Просвещение, 1976. 543 с.
17. Немченко В.Н. Основные понятия фонетики в терминах. Н. Новгород: Изд-во Нижегородского ун-та, 1993. 252 с.

POLYSEMANTIC TERMS OF THE HISTORICAL GRAMMAR OF THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE SPHERES OF THEIR FUNCTIONING AND FIXATION

V.B. Shavliuk

Polysemantic terms functioning in manuals on historical grammar of the Russian language are characterized from the point of view of their type of polysemy; presence/absence of meanings revealed only in one of the examined manuals; fixation of meanings in reference books on the terminology of linguistics.

Keywords: term, polysemy, historical grammar of the Russian language, sphere of terms fixation, sphere of terms functioning.